

### Gebrauchsanweisung

Axanova Cold Hot Pearls Maxi Pack  
Axanova Cold Hot Pearls Mini Pack

### Lesen Sie vor dem Gebrauch diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Axanova Cold Hot Pearls sind wiederverwendbare Kompressen mit Gel-Perlen-Füllung und einer Comfort-Vlies-Rückseite. Sie können je nach Bedarf als Kalt- oder Warmkompressen direkt auf der Haut angewendet werden.



**Kaltkomresse:** Lindert Schmerzen, reduziert Schwellungen und Entzündungen bei Prellungen, Quetschungen, Zerrungen und Beulen, sowie bei Zahn- und Kopfschmerzen. Als Sofortbehandlung und zur Therapie.

**Anwendung:** Komresse, ohne sie zu falten, im Aufbewahrungsbeutel vorgängig im Tiefkühler mindestens 1 Stunde lagern. Kalte Komresse mit Comfort-Vlies-Seite auf die gewünschte Körperstelle legen. Die Kältetherapie nicht länger als 5 Minuten an gleicher Stelle durchführen.



**Warmkomresse:** Lindert Schmerzen und entspannt bei Muskel- und Gelenkschmerzen, Muskelverhärtungen und -verspannungen sowie Menstruationsbeschwerden. Als Sofortbehandlung und zur Therapie.

**Anwendung:** Komresse ohne Aufbewahrungsbeutel in ein Tuch wickeln und bei 700-800 Watt für 30 bis maximal 50 Sekunden in der Mikrowelle erwärmen. Bei einer zu Beginn gefrorenen Komresse gelten folgende Erwärmungszeiten: Mini Pack, 30 bis maximal 50 Sekunden / Maxi Pack, 90 bis maximal 120 Sekunden. Warme Komresse mit Comfort-Vlies-Seite auf die gewünschte Körperstelle legen. Zur Wiedererwärmung einer noch nicht ausgekühlten Komresse, diese in der Mikrowelle in Schritten von 5-10 Sekunden bis zur gewünschten Temperatur erwärmen.

### Zusammensetzung:

Gereinigtes Wasser, Glycerin, Natriumpolyacrylat

### Wichtige Hinweise zur korrekten und sicheren Anwendung von Axanova Cold Hot Pearls Kompressen:

- Nur zur äusserlichen Anwendung.
- Vor der Anwendung immer prüfen, ob die Temperatur nicht zu kalt oder zu heiss ist.
- Unterkühlung kann lokale Erfrierungen verursachen.
- Überhitzung kann lokale Verbrennungen verursachen.
- Bei direkter Anwendung auf der Haut muss die Comfort-Vlies-Seite auf der Haut aufliegen.
- Bei Kindern nur unter Aufsicht eines Erwachsenen anwenden.
- Für Warmkompressen die Kompressen ausschliesslich in der Mikrowelle gemäss Anleitung erwärmen. Nicht im Backofen, Grill oder im Wasserbad erwärmen.
- Der Aufbewahrungsbeutel dient zur hygienischen Lagerung der Kompressen. Der Aufbewahrungsbeutel muss vor einer Erwärmung in der Mikrowelle entfernt werden.
- Im Tiefkühler darf die Komresse nur ungefaltelt gelagert werden.
- Die Komresse beim Erwärmen in der Mikrowelle beobachten. Bei allfälligem Ausdehnen, muss die Erwärmung sofort gestoppt werden.
- Übermässiges Erhitzen und zu starker äusserlich zugeführter Druck vermeiden. Dies kann zum Platzen der Komresse und zum Auslaufen des Inhalts führen.
- Die Kompressen nicht nass ins Gefrierfach legen.
- Den Inhalt nicht schlucken.
- Falls der Inhalt der Komresse mit der Haut oder den Augen in Berührung kommt, sind diese Stellen mit viel Wasser ab- bzw. auszuspülen.
- Für Kinder unerreichbar aufbewahren.
- Zur Reinigung der Komresse diese mit einem feuchten Tuch abwischen und trocknen lassen. Die Kompressen nie in der Waschmaschine oder mit Hilfe anderer Geräte reinigen.

### Nicht anwenden:

- wenn die Wärme- oder Kälte Therapie während der Anwendung als unangenehm empfunden wird.
- bei Durchblutungsstörungen, an Körperstellen ohne Temperaturempfinden, bei Kälte- bzw. Wärmeüberempfindlichkeit sowie auf verletzter Haut.
- während des Schlafens, sowie in der Nähe einer Kälte- oder Wärmequelle.
- an Babys und an Personen, welche nicht in der Lage sind die Kompressen selbst zu entfernen.
- bei undichten oder beschädigten Kompressen.
- wenn das angegebene Haltbarkeitsdatum überschritten ist.

### Symbolerklärungen:

- Chargenbezeichnung
- Hersteller
- Gebrauchsanweisung beachten
- Verwendbar bis

Stand der Information: September 2020



Axanova AG, CH-8738 Uetliburg  
[www.axanova.com](http://www.axanova.com)



### Notice d'utilisation

Axanova Cold Hot Pearls Maxi Pack  
Axanova Cold Hot Pearls Mini Pack

### Avant tout emploi, veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation.

Les Cold Hot Pearls Axanova sont des compresses réutilisables remplies de perles de gel, et dont la face arrière est enveloppée d'un Comfort-Vlies. Elles peuvent être utilisées selon les besoins à froid ou à chaud, directement sur la peau.



**Application à froid:** apaise la douleur, réduit les tuméfactions et les inflammations en cas de contusions, meurtrissures, entorses et bosses, lors de maux de dents ou de tête. Comme traitement immédiat et pour une thérapie.

**Utilisation:** placer au préalable la compresse dans son sachet de conservation, sans la plier, au congélateur pendant au moins une heure. Poser la compresse froide avec son côté en Comfort-Vlies sur la zone à traiter. La thérapie à froid ne doit pas rester plus de 5 minutes sur un même emplacement.



**Application à chaud:** apaise la douleur et détend en cas de douleurs musculaires et articulaires, de contractures ou de tensions musculaires ainsi que de problèmes menstruels. Comme traitement immédiat et pour une thérapie.

**Utilisation:** enrouler au préalable la compresse **sans sachet de conservation** dans une serviette et réchauffer au micro-ondes entre 700 et 800 watts pendant 30 à 50 secondes au maximum. À partir d'une compresse surgelée, les durées de réchauffement suivantes sont nécessaires: Mini Pack, 30 à 50 secondes au maximum / Maxi Pack, 90 à 120 secondes au maximum. Poser la compresse chaude avec son côté en Comfort-Vlies sur la zone à traiter. Pour réchauffer une compresse encore tiède, la placer au micro-ondes par étapes de 5 à 10 secondes jusqu'à l'obtention de la température souhaitée.

### Composition:

Eau purifiée, glycérine, polyacrylate de sodium





### Indications importantes pour une utilisation sûre et correcte des compresses Axanova Cold Hot Pearls:

- Uniquement pour usage externe.
- Avant l'application, toujours s'assurer que la température n'est ni trop froide ni trop chaude.
- Un froid excessif peut occasionner des gelures locales.
- Une surchauffe peut occasionner des brûlures locales.
- Lors d'une application directe sur la peau, celle-ci doit être en contact avec le côté en Comfort-Vlies.
- N'appliquer aux enfants que sous surveillance d'un adulte.
- En cas de thérapie à chaud, chauffer les compresses exclusivement au micro-ondes selon les instructions. Ne pas les placer dans le four, sur un gril ou au bain-marie.
- Le sachet de conservation permet de garder la compresse de manière hygiénique. Ce sachet doit être retiré avant le réchauffement dans le micro-ondes.
- La compresse ne doit pas être pliée dans le congélateur.
- Garder la compresse sous surveillance lorsqu'elle est chauffée dans le micro-ondes. À la suite d'une éventuelle dilatation, le réchauffement doit être stoppé immédiatement.
- Éviter tout réchauffement excessif ou toute pression extérieure trop importante. Cela pourrait entraîner l'éclatement de la compresse et l'écoulement de son contenu.
- La compresse ne doit pas être placée mouillée dans le congélateur.
- Ne pas absorber son contenu.
- En cas de contact du contenu de la compresse avec la peau ou les yeux, rincer l'emplacement concerné avec beaucoup d'eau.
- Garder hors de la portée des enfants.
- Nettoyer la compresse avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne jamais laver la compresse au lave-linge ou à l'aide d'un autre appareil.

### Ne pas appliquer:

- si la thérapie à chaud ou à froid est ressentie comme désagréable lors de la thérapie à chaud ou à froid.
- en cas de troubles circulatoires, sur des emplacements du corps insensibles à la chaleur, en cas d'hypersensibilité au chaud ou au froid ainsi que sur une peau blessée.
- pendant le sommeil ainsi qu'à proximité d'une source de chaleur ou de froid.
- aux bébés, petits enfants et personnes qui ne sont pas en mesure de retirer la compresse d'elles-mêmes.
- en présence de compresses non étanches endommagées.
- lorsque la date de conservation est dépassée.

### Explication des symboles:

-  Lot de fabrication
-  Fabricant
-  Respecter le mode d'emploi
-  À utiliser jusqu'au

Dernière mise à jour des informations: septembre 2020



Axanova AG, CH-8738 Uetliburg  
www.axanova.com

**axa**  
**nova**

### Istruzioni per l'uso

Axanova Cold Hot Pearls Maxi Pack  
Axanova Cold Hot Pearls Mini Pack

### Prima dell'uso, leggere attentamente le seguenti istruzioni.

Le compresse riutilizzabili Axanova Cold Hot Pearls contengono perle di gel e hanno un lato morbido in Comfort-Vlies. A seconda del bisogno, possono essere applicate a caldo o a freddo direttamente sulla pelle.



**Applicazione a freddo:** lenisce i dolori e riduce i gonfiori e le infiammazioni in caso di contusioni, distorsioni, stiramenti e bernoccoli. Efficace anche in caso di mal di denti e di mal di testa. Adatta sia quale rimedio immediato che nell'ambito di una terapia.

**Impiego:** prima dell'uso, conservare la compressa all'interno della custodia nel congelatore per almeno 1 ora, senza piegarla. Applicare la compressa fredda sulla zona da trattare con il lato in Comfort-Vlies rivolto verso il basso. Non lasciare la compressa sulla stessa zona per più di 5 minuti.



**Applicazione a caldo:** lenisce i dolori e rilassa in caso di dolori muscolari e articolari, indurimenti e tensioni muscolari e disturbi mestruali. Adatta sia quale rimedio immediato che nell'ambito di una terapia.

**Impiego: estrarre** la compressa della custodia e avvolgere la compressa in un panno. Scaldarla nel forno a microonde a 700-800 watt per 30-50 secondi. Nel caso di una compressa congelata, valgono i seguenti tempi di riscaldamento: Mini Pack, da 30 a 50 secondi / Maxi Pack, da 90 a 120 secondi al massimo. Applicare la compressa calda sulla zona da trattare con il lato in Comfort-Vlies rivolto verso il basso. Per riscaldare nuovamente una compressa non ancora completamente raffreddata, inserirla nel forno a microonde e riscaldarla per 5-10 secondi alla volta, fino a raggiungere la temperatura desiderata.

### Composizione:

Acqua purificata, glicerina, poliacrilato di sodio

### Avvertenze importanti per l'impiego corretto e sicuro delle compresse Axanova Cold Hot Pearls:

- Solo per uso esterno.
- Prima dell'uso accertarsi sempre che la temperatura non sia né troppo bassa né troppo alta.
- Il freddo eccessivo può causare congelamenti locali.
- Il riscaldamento eccessivo può causare ustioni locali.
- In caso di applicazione direttamente sulla pelle, essa deve essere a contatto con il lato in Comfort-Vlies.
- Applicare su bambini solo sotto la sorveglianza di un adulto.
- Riscaldare le compresse esclusivamente nel forno a microonde come indicato nelle istruzioni. Non riscaldarle nel forno tradizionale, sulla griglia o nell'acqua calda.
- La custodia serve a conservare le compresse in condizioni igieniche. Essa va rimossa prima di riscaldare le compresse nel forno a microonde.
- La compressa può essere conservata nel congelatore solo da distesa.
- Durante il riscaldamento nel forno a microonde, sorvegliare la compressa. Se dovesse dilatarsi, interrompere immediatamente il riscaldamento.
- Evitare di riscaldare eccessivamente o di sottoporre la compressa a forti pressioni esterne. Potrebbe infatti scoppiare causando la fuoriuscita del contenuto.
- Non inserire compresse bagnate nel congelatore.
- Non ingerire il contenuto.
- Nel caso in cui il contenuto della compressa venisse a contatto con la pelle o gli occhi, sciacquare le zone interessate con abbondante acqua.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini.
- Pulire la compressa con un panno umido e lasciarla asciugare. Non lavarla mai nella lavatrice né utilizzare altri utensili a tale scopo.

### Non applicare:

- se la terapia del caldo o del freddo durante l'applicazione risulta sgradevole.
- nel caso di disturbi circolatori, su punti del corpo insensibili alla temperatura, nel caso di ipersensibilità al freddo o al calore o di lesioni della pelle.
- durante il sonno o in vicinanza di fonti di freddo o di calore.
- su neonati o persone non in grado di rimuovere la compressa autonomamente.
- se le compresse sono danneggiate o perdoni.
- se la data di conservazione indicata è scaduta.

### Spiegazione dei simboli:

Designazione della partita

Produttore

Osservare le istruzioni per l'uso

Utilizzabile fino a

Stato dell'informazione: settembre 2020



Axanova AG, CH-8738 Uetliburg  
www.axanova.com

**axa**  
**nova**

### Gebruiksaanwijzing

Axanova Cold Hot Pearls Maxi Pack  
Axanova Cold Hot Pearls Mini Pack

### Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Axanova Cold Hot Pearls zijn herbruikbare met gelparels gevulde kompressen met een comfort vliesstof aan de achterzijde. Ze kunnen naar behoefte als koud/warm kompressen direct op de huid worden aangebracht.



**Koud kompres:** Verlicht pijn, vermindert zwellingen en ontstekingen die zijn ontstaan door blauwe plekken, kneuzingen, verstuikingen en builen en is ook geschikt bij kies- en hoofdpijn. Voor onmiddellijke behandeling en voor therapie.

**Gebruik:** Kompres zonder te vouwen in de opbergzak van tevoren ten minste 1 uur in de diepvries doen. Plaats het koude kompres met de Comfort-Vlies op de gewenste lichaamszone. Gebruik koudetherapie niet langer dan 5 minuten op dezelfde plaats.



**Warm kompres:** Verlicht pijn en ontspant de spieren bij gewrichtspijn, spierstijfheid en spanning en bij menstruatiepijn. Voor onmiddellijke behandeling en voor therapie.

**Gebruik:** Kompres zonder opbergzak in een doek wikkelen en in de magnetron gedurende 30 tot maximaal 50 seconden verwarmen op 700-800 Watt. Voor een aan het begin nog bevroren kompres gelden de volgende verwarmingstijden: Mini Pack, 30 tot 50 seconden/Maxi Pack, 90 tot 120 seconden. Plaats het warme kompres met de Comfort-Vlies op de gewenste lichaamszone. Voor het opnieuw opwarmen van een nog niet afgekoeld kompres deze a.u.b. in de magnetron plaatsen en in stappen van 5-10 seconden tot de gewenste temperatuur verwarmen.

### Samenstelling:

Gezuiverd water, glycerine, natriumpolyacrylaat

### Belangrijke informatie met betrekking tot het juist en veilig gebruiken van Axanova Cold Hot Pearls Kompresen:

- Alleen voor uitwendig gebruik.
- Controleer voor gebruik altijd of de temperatuur niet te koud of te heet is.
- Onderkoeling kan plaatselijke bevroering veroorzaken.
- Oververhitting kan plaatselijke brandwonden veroorzaken.
- Bij direct gebruik op de huid, moet de comfort vliesstof zijde op de huid aangebracht worden
- Bij kinderen alleen onder toezicht van volwassenen gebruiken.
- Warmtekompresen: de kompressen alleen in de magnetron, overeenkomstig de gebruiksaanwijzing, verwarmen. Niet in de oven, grill of in het bad verwarmen.
- De opberghoes wordt gebruikt om de kompressen op een hygiënische manier te bewaren. De opberghoes moet voor het verwarmen in de magnetron worden verwijderd.
- Het kompres mag alleen ongevouwen in de diepvries worden gelegd.
- Houd het kompres tijdens het verwarmen in de magnetron in de gaten. Wanneer het kompres uitzet, moet de magnetron direct worden uitgeschakeld.
- Vermijd oververhitting en overmatige externe druk. Hierdoor kan het kompres barsten en de inhoud eruit lopen.
- De kompressen niet nat in het vriesvak leggen.
- De inhoud niet doorslikken.
- Als de inhoud van het kompres in contact komt met de huid of de ogen, spoel deze dan uit met veel water.
- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Reinig het kompres met een vochtige doek en laat het drogen. De kompressen mogen niet in de wasmachine of met behulp van andere apparaten worden gereinigd.

### Niet gebruiken:

- als de warmte- of koude therapie tijdens het gebruik als onaangenaam wordt ervaren.
- bij problemen met de bloedsomloop, op lichaamsdelen zonder temperatuurgevoeligheid, bij overgevoeligheid voor kou en warmte en op een beschadigde huid.
- tijdens het slapen en in de buurt van een koude- of warmtebron.
- op baby's en andere personen die niet in staat zijn om de kompressen zelf te verwijderen.
- bij geopende of beschadigde kompressen.
- als de vermelde houdbaarheidsdatum is verstrekken.

### Verklaring van symbolen:

Batch code

Fabrikant

Gebruiksaanwijzing lezen

Houdbaarheidsdatum

Laatst bijgewerkt: september 2020



Axanova AG, CH-8738 Uetliburg  
[www.axanova.com](http://www.axanova.com)

**axa**  
**nova**